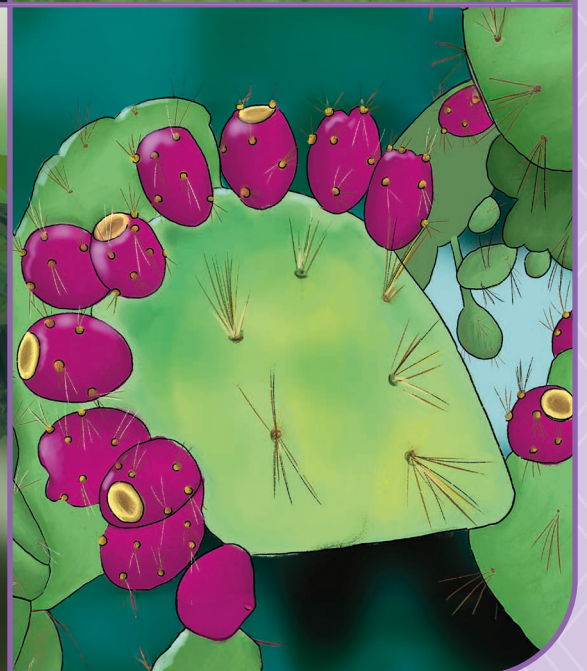


kashegirune-mta yegi





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

JUEGO DE CARTILLAS DE PLANTAS - YINE

©Ministerio de Educación
Calle Del Comercio N.° 193, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024
Tiraje: 300 ejemplares
Impreso en julio 2024

Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)
Inés Saavedra Urquia

Elaboración de contenido
David Lopez

Revisión lingüística
Roger Gonzalo Segura

Diseño y diagramación
Carla Silvia Franco Mayorga

Ilustraciones
Alexis Tuesta Moya

Impreso en Wnz Impresiones Comerciales S. A. C.
Jr. German Carrasco N.° 2155, Cercado de Lima - Lima
RUC: 20606530782

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.° 2024-5704.

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/Printed in Peru



Jipalo



Gipso sheji nanro jipalo, gosha tupchekashatya.
Koygayma turka tokshi, taplikaklewata wanepnute
tsomi wusatu gwachri tkoshpaka. Giwa mturune
gimkata kashretlo tumkata yoxikaygaletanna.

El **ojé** es un árbol grande que crece en el monte. Tiene una resina como la leche que sirve para desparasitar y aliviar la uta. Sin embargo, los niños no deben tocarla, porque si se frotan los ojos puede causar daños.



Jinri



Gipa teno sheginanru jinri, gitkomga yegi ruglereta gipchekletya. Waluka nikletinri wametaganru, popchirixinpatka wumkata nikletatkalu.

El **aguaje** es una variedad de palmera que crece muy alto en los aguajales. Una vez que el fruto está maduro, se recoge y se pone en agua caliente para comerlo.



Kanawga



Joshá tupchekya kanawga, gipa teno sheginanro,
gimnu gashkalewatini tokshiyma pinitka yineru.
Giwa rumkata gispaygaletna mturune tokshiyma,
seroygale tixlewata gawa kachwuygale tixlewatkoxa.

El árbol de **catahua** crece en el bosque, es muy alto y hermoso. Tiene una resina blanca que se utiliza para aliviar la mordedura de víboras, rayas e isulas. Sin embargo, es importante tener cuidado, ya que, si los niños tocan la resina y se la frotan en el ojo, este se pondrá rojo y les causará ardor.



Mapalo



Sanasha tupchekya mapalo, tsro surni, tumkata shispitkota, kalia koxlo. Gixo pagixanu tumkata kamrutikota, giwa shiko munro. Mturune koxa wumkata pinre jixleta watwuyma giyampotuko yaninripna, gawa gichko koxa rixinripna.

La **topa** crece en las purmas, tiene hojas anchas y su corteza es fácil de pelar, el palo es flemoso y liviano. Con la topa se elaboran balsas y diferentes materiales educativos por ser un árbol suave. También se utiliza para dar suaves golpecitos en los pies del bebé para que camine y se sienta fuerte.



Nso



Joshá rupchekya nso, watyeyma wumkata giso jiwleta ksaji jiwu wixinripa. Serowatinitka wumkata nikletlu. Wale sagiyima koxa wumkata sagkakleta.

El árbol del **huito** es una planta que crece en el monte, sus frutos verdes son utilizados para teñir el cabello y queda bien negro. El fruto maduro es para comer.



Gapijru



Giwa tenpotlu gapijru shegi. Wuprikakagitanru, gowukshini wsapriritanru, seropagi potlu, nikchi wuwlatini wane wumkata gitakletlu poniko rixinripa nikchi. Pinrewlu koxa kigleylu, trechi gawa gagkalu koxa kigleylu. Tsrú gogne rixini watyeyma saga gogitna yine.

El **achiote** es un arbusto pequeño y bonito. Cuando su fruto madura y seca sus semillas se ponen de color rojo intenso y se usa en la cocina como colorante natural. Además, la planta tiene propiedades medicinales y se utiliza como remedio para aliviar las infecciones y cicatrizar heridas en la piel. Se utiliza también, en celebraciones especiales del pueblo y como tinte para pintar la cara y el cuerpo.



Ginmunaji



Giwa rutaka ginmunaji rupchekashata
goshaya, sero kshilu, giyampotuko pinitlu
trechi, gagkalu koxa kigleylu, wanepnute
koxa katre nanwakalune pinita.

La planta de **sangre de grado** crece en el monte y su resina es de color rojo. Esta resina tiene propiedades curativas especialmente para tratar heridas como los cortes producidos con machete. Es un excelente desinflamante y ayuda al tratamiento de la gastritis.



Gayapa



Gitpekaluro pixka tixa gwuta gayapa.
Tosureyma pinrewatna kagonchine,
wanepnute taplikaklewatkoxa. Mturune giwa
gimkata kashretlo, rumkata gimgiwretanna.

El **toe** tiene su flor en forma de campana. Los curanderos lo utilizan para curar, especialmente como purgante. También se dice que esta planta es alucinógena. Los niños no deben agarrarlo, ya que puede causarles mareos.



Wapgu

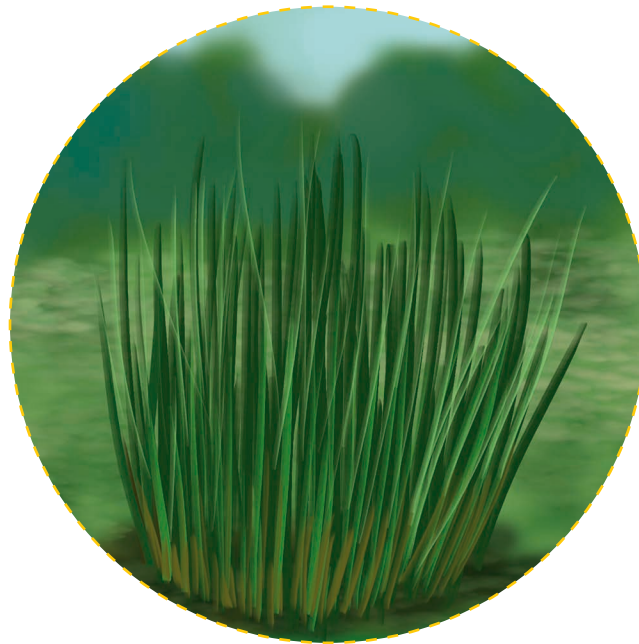


Giji rupchekya wapgu, jirga mkotka wanepnute giwetka, pnumnu gixachri mkachri kamrutika wapguyma. Wane chinna yine serosru rixini mturu, putgana gima xunakanru, wapgu sureyma rupxakasrutka mturu.

El **algodón** es un arbusto que se siembra de la semilla, se cultiva y se cosecha. Luego se hila y nos sirve para hacer prendas. Para aliviar los sarpullidos que le salen al bebé en su nalguita, por la orina de una araña, se pone un emplasto con hojas de algodón.



Kamaleji



Mturu yaninripa, kamaleji rupxakatpalitka gawa gichko rixinripkoxa. Ruchlijitka wanepnute rametka, goyechnokawpotuko gaxawripa geji shikalewatinitka pupxakanru mturu gitpali yegi giyanpotuko yaninripa.

Esta variedad de **piripiri** es buena para que el bebé tenga las piernas fuertes y camine lo más pronto posible. Para prepararlo, se saca la semilla, se chanca, se calienta y se coloca en las piernas del bebé por la madrugada cuando canta el gallo.



Pinonisi Serolu



Tosure tushpakakshitya, yine yayixaygaletachine
tpinita, psotsotagi ruxpikika. Mumkata
xunakletachine koxa tpinita. Kginro gimlo,
giyangimni wale pinitachri yineru
tumkakakgimatanru.

El **piñón morado** es una resina que se extrae de la hoja, es cristalina que puede curar la catarata. Se hecha una pequeña gota. Si se echa mucho irrita los ojos. Esta resina también cura la retención de orina y las picaduras de insectos, después de recibir el tratamiento hace dormir.



Gakigkiwuro



Gowuka surerni gakigkikwuro, myochi pixka rixa, sana rupchekya. Gechgotachine tpinita, suxone gishpaka wgenetachine koxa tpinita. Nikchi ruwlatinna koxa rutakluna poniko rixinripa.

El **jengibre** que crece en las chacras es conocido como kion; es una planta que tiene hojas alargadas y semillas en forma de mano. Y es muy bueno para curar la gripe. Además, las mujeres que recién han dado a luz lo consumen. En las comidas, se utiliza para dar sabor.



**Kshimuna
Pixkaloto**



Teno shegirni, gawa potukmunalni kshimuna
pixkaloto, pgamlulo, chichi kigleyalni, panchi koxa
wumkata kamrureta tomunayma.

Giglostatachine, pachwatachine, kachino sogilune
koxa tpinita.

El **eucalipto** es un árbol recto, alto y con olor. Se utiliza como leña y madera en la construcción de las casas. Las hojas tiernas y las gemas de este árbol alivia las afecciones respiratorias como: asma, bronquitis, amigdalitis, neumonía, fiebre y reumatismo.



Giglostalu pinri



Tsrushegirni, kachinoygirune, tserugatachine, gigopnachi, pinitachrini. Trechi koxa pinita. Tosagi gimkata girkota. Tomunayma wumkata kamruretlu gaxawripaggi, gepchigru.

El **molle** es un árbol grande que tiene propiedades medicinales, se utiliza para aliviar dolores de la vejiga, dolor de muelas, diarrea, problemas en el hígado y en los riñones, la corteza y las hojas se usan para combatir el reumatismo, la artritis, problemas bronquiales y la amigdalitis, así como para ayudar en la cicatrización de heridas difíciles. Los frutos se aprovechan para hacer mazamorras.



Kaskarilla



Escudo gwa yaglutachroni, maluka nikletachine yine, topagi rumkata girletna. Giwa gixonatkalo, tumkata nikawnaletana, giyagni wixa yinwu wgirukotanro giwa tnikawninripa.

La **quina** es originaria de Perú y está representada en el escudo patrio y simboliza una de las riquezas de nuestro país. Es conocida también como puyu sacha. El polvo obtenido de este árbol se llama quinina y ayuda a tener buen apetito. Sin embargo, la quina se encuentra en peligro de extinción, por lo que es importante su cuidado y la siembra de nuevas plantas.



Tapo



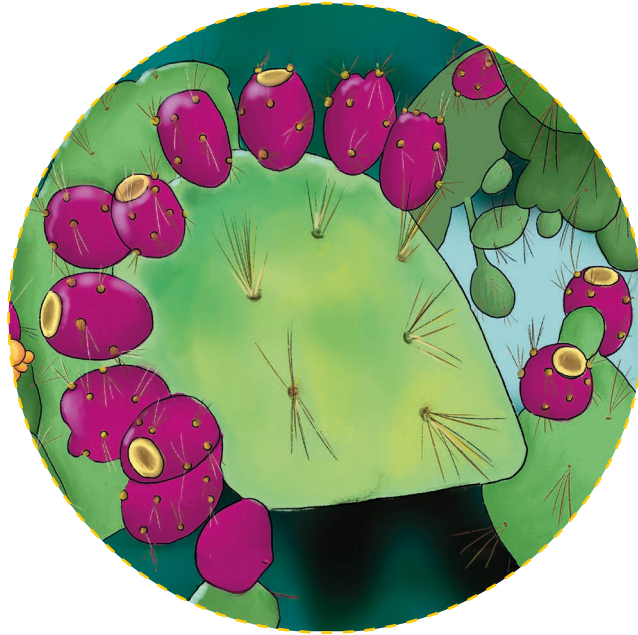
Pwalo gwurni tapo, rapga spuwnaga tupchekya, psoluko walapute kagwulo.

Giglostatachine, kachino sogilune, koxa tpinita. Goyechnokawpotuko twa gwutka, kachiklegaluyma tupchika gwutka, walegayma gerka giwutka goyechnokaw potunanuko.

La **retama** es un arbusto silvestre tiene flores amarillas en forma de racimo, las flores antes de la salida del sol y se remojan con el agua del río. Con este macerado, se lava la frente, la cara y la cabeza en horas de la mañana, Esto ayuda a expulsar la mucosidad de las fosas nasales. Crece en las quebradas y florece en cualquier época del año. La retama alivia la bronquitis severa, reumatismo.



Gayrampo



Rapga spuwnaga rupchekya gayrampoji, tuna pixka
tixa, seyini gixropotni, gipegnu wshinanro, serolo
gawa pwalolo tixa gwuta, gawa serolni tosagi.

Sarampi waneyalune tumkata pinreta, kitamoro,
pachwalu, kolnamawatachine koxa kigleylo.

Pnumnu gixachri mkachri wumkata saglegta.

El **airampo** es una planta silvestre originaria del Perú, crece en las quebradas, zonas pedregosas y secas. Se parece a la tuna, pero es más pequeña, las hojas son ovaladas con muchas espinas, sus flores pueden ser rojas o amarillas y los frutos de color rojo- morado. El airampo alivia enfermedades como el sarampión, varicela, escorbuto y la fiebre interna, además nos brinda su beneficio en el teñido de la bayeta, hilos para el tejido de mantas, ponchos, frazadas, fajas, chullos.



**Gimnuntachri
sure**



Rapga spuwnaga tupchekya, kachingopnalune, kachino sogilune, giknagachine, gagkalu kigleyalni.

Waka puratachine koxa galuklo, wala koshpaka gnutna wakane.

La **muña** es una planta que crece en las quebradas y en las alturas. Es muy resistente al calor y al frío. Además, tiene propiedades medicinales que puede aliviar el dolor del estómago, el reumatismo, las fracturas de huesos, y las hinchazones causadas por diferentes enfermedades. También es bueno para el control de parásitos externos en el ganado, como pulgas, piojos y garrapatas. En el caso de la papa, se utiliza la muña para protegerla de la polilla y la gusanera.



Ruda Shegi



Wanelu suxo gawa gegi. Rudayma pinitika psoluko mugletu. Kgishanrewaklerune giylaka pagixanreta tyeyma, kigle gishanrewle rixinripna.

Kachino giwulune, kachino gnakolune koxa pinita.

La **ruda** es considerada como hembra y macho. Esta planta es cultivada por el hombre andino con la finalidad de protegerse contra los maleficios. Tiene un alto poder curativo para el dolor de cabeza, de oído y otros. Los comerciantes tienen la costumbre de hacer uso de la ruda, golpeando ligeramente sus mercaderías, para asegurar una rápida venta.



Galkarowo



Gipegnu walapunankta ruweka galkarowo.
Popriwaka rumkata gipchekletya. Mumkata
gichkaletachine koxa pinita. Gijiyma
wumkata kamruretyalu wrolga pixkalutu.

El **algarrobo** es un árbol que vive muchos años y puede sobrevivir en tierras muy secas porque es fuerte y no necesita mucha agua. Además, sus semillas pueden curar el estreñimiento y sus vainas contienen una rica miel nutritiva.



Ruma



Gixo Pinrewlu kigleyalni ruma, ponikopga potlu,
siwiche gawa rumga wumkata kamrureta,
gasokari koxa wumkata gitakletlu pochwaga
rixinripa rumga.

El **limón** goza de la fama de ser un “alimento medicina y sabor”, porque tiene un alto contenido en vitamina “C” que ayuda a reforzar el sistema inmunológico. Esta fruta también previene enfermedades de las vías respiratorias. Tiene una fragancia y sabor muy especial que a todos les gusta. Con el limón se pueden preparar platos como el ceviche y la limonada.



Waragko



Gipa teno shegi nanru, popriwaka rumkata
gipchekletya gipshini tskinanru giyagni giwa
rupna. Shikmuna potlu, tuplapige gawa panchi
kamrutika gimunayma.

Ica pokchi rupchekya.

El **huarango** es un árbol muy alto y fuerte que puede sobrevivir gracias a sus largas raíces en lugares con poca cantidad de agua. Su madera es muy dura y se utiliza para hacer muebles y pisos de las casas. Crece en el Valle de Ica, donde llueve muy poco o casi nada.



Galkornoke



Teno shegirni. Giwa rumkata geta
gwupotutka, yogima gwuta. Pokte munpotlu,
potiria nama gishyatachri koxa gimkata
kamrutkota watyeyma.

El **alcornoque** es un árbol que puede llegar a ser muy alto. Sus frutos son unas bellotas y sus flores son muy difíciles de ver, ya que se esconden entre las ramas. Su principal característica es su madera de gran dureza. Además, su corteza es conocida como el corcho que usamos para tapar las botellas.



Mishito sewata



Mishito sewata pixka tixa wshita, kashegiru
yegi taxko tsata, gixo pinre kigleyalni,
gimtutewna gragatachine tpinita,
wanepnute VIH waneyalune koxa tpinita.

La **uña de gato** es una enredadera, tiene espinas como la uña de gato, esta planta es usada para tratar males que atacan el sistema inmunológico como el cáncer y el VIH.